

# Úřední věstník

## Evropské unie

C 279



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 53

15. října 2010

Oznámení č.

Obsah

Strana

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

**Účetní dvůr**

2010/C 279/01

Zpráva nezávislého auditora o ověření účetní závěrky Účetního dvora za rozpočtový rok 2009 ..... 1

CS

Cena: 3 EUR



## IV

*(Informace)*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

## ÚČETNÍ DVŮR

**ZPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDITORA O OVĚŘENÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKY ÚČETNÍHO DVORA ZA  
ROZPOČTOVÝ ROK 2009***(2010/C 279/01)*

## PŘEDMLUVA

Aniž jsou dotčena ustanovení článku 287 Smlouvy o fungování Evropské unie, který stanoví odpovědnost Účetního dvora za kontrolu všech příjmů a výdajů Unie, jakož i ustanovení článku 319 uvedené smlouvy týkající se udílení absolutoria, nechává Účetní dvůr od uzávěrky rozpočtového roku 1987 své příjmové a výdajové účty každý rok ověřovat nezávislým auditorem.

Zprávy nezávislého auditora o ověření účetní závěrky Účetního dvora za rozpočtové roky 1987 až 1991 byly zasílány pouze předsedovi výboru pro rozpočtovou kontrolu Evropského parlamentu.

V souladu s rozhodnutím přijatým členy Účetního dvora na jeho zasedání dne 8. července 1993 se zprávy nezávislého auditora zveřejňují v *Úředním věstníku Evropské unie*, a to počínaje zprávou za rozpočtový rok 1992.

*Za Účetní dvůr*

Eduardo RUIZ GARCÍA

*generální tajemník Evropského účetního dvora*

---

**ÚČETNÍ ZÁVĚRKA ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2009**

## OBSAH

**ROČNÍ ÚČETNÍ ZÁVĚRKA**

|                                                             | <i>Strany</i> |
|-------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>Zpráva nezávislého auditora</b> .....                    | 3             |
| <b>Rozvaha k 31. prosinci 2009</b> .....                    | 4             |
| <b>Výkaz výsledku hospodaření za rok 2009</b> .....         | 5             |
| <b>Výkaz peněžních toků za rok 2009</b> .....               | 6             |
| <b>Výkaz změn vlastního kapitálu za rok 2009</b> .....      | 7             |
| <b>Účetní metody a příloha k účetní závěrce</b> .....       | 8             |
| 1. Obecně .....                                             | 8             |
| 2. Významné účetní metody a prezentace účetní závěrky ..... | 8             |
| 3. Příloha k rozvaze .....                                  | 9             |
| 4. Příloha k výkazu výsledku hospodaření .....              | 12            |
| 5. Podrozvahové položky .....                               | 13            |
| <b>Informace k rozpočtu na rozpočtový rok 2009</b> .....    | 15            |
| <b>Nezávislá zpráva o ověření</b> .....                     | 16            |

**Zpráva nezávislého auditora****Vedení****Evropského účetního dvora**

Ověřili jsme přiloženou účetní závěrku Evropského účetního dvora, která zahrnuje rozvahu k 31. prosinci 2009, výkaz výsledku hospodaření, výkaz změn vlastního kapitálu a výkaz peněžních toků za rozpočtový rok 2009, včetně shrnutí použitých významných účetních metod a jiných vysvětlujících poznámek, a která začíná na straně 4 a končí na straně 14.

**Odpovědnost vedení za účetní závěrku**

Za sestavení a věrnou prezentaci účetní závěrky v souladu s finančním nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, nařízením Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k uvedenému nařízení Rady a účetními pravidly Evropského účetního dvora odpovídá vedení Evropského účetního dvora. Součástí této odpovědnosti je navrhnout, zavést a zajistit vnitřní kontrolu nad sestavováním a věrnou prezentací účetní závěrky tak, aby neobsahovala významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou, zvolit a uplatňovat vhodné účetní metody a provádět dané situaci přiměřené účetní odhady.

**Odpovědnost auditora**

Naší úlohou je vydat na základě provedení auditu výrok k této účetní závěrce. Provedli jsme audit v souladu s mezinárodními auditorskými standardy v podobě, v níž je přijala Komise pro finanční dohled (*Commission de Surveillance du Secteur Financier*). Tyto standardy vyžadují, abychom postupovali podle etických pravidel a audit naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti.

Audit zahrnuje provedení auditorských postupů, jejichž cílem je získat důkazní informace o částkách a skutečnostech uvedených v účetní závěrce. Výběr auditorských postupů závisí na úsudku auditora, včetně posouzení rizik, že účetní závěrka obsahuje významné nesprávnosti způsobené podvodem nebo chybou. Při posuzování těchto rizik auditor přihlédne k vnitřním kontrolám, které jsou relevantní pro sestavení a věrnou prezentaci účetní závěrky, a to s cílem navrhnout pro danou situaci vhodné auditorské postupy, nikoli vyjádřit se k účelnosti vnitřních kontrol subjektu.

Audit též zahrnuje posouzení vhodnosti použitých účetních metod, přiměřenosti účetních odhadů provedených vedením Evropského účetního dvora i posouzení celkové prezentace účetní závěrky.

Domníváme se, že námi získané důkazní informace tvoří dostatečný a vhodný základ pro vyjádření našeho výroku.

**Výrok auditora**

Podle našeho názoru účetní závěrka podává věrný a poctivý obraz finanční situace Evropského účetního dvora k 31. prosinci 2009 a jeho finanční výkonnosti a peněžních toků za rozpočtový rok 2009 v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, nařízením Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k uvedenému nařízení Rady a účetními pravidly Evropského účetního dvora.

V Lucemburku dne 29. června 2010.

PricewaterhouseCoopers SARL

zastoupený

Marianne WEYDERT

**Rozvaha k 31. prosinci 2009**

(EUR)

| Aktiva                                  | Bod přílohy | 31. prosinec 2009 | 31. prosinec 2008 |
|-----------------------------------------|-------------|-------------------|-------------------|
| Dlouhodobý nehmotný majetek             | 3.1         | 401 216           | 417 792           |
| Dlouhodobý hmotný majetek               | 3.2         | 36 554 342        | 35 080 585        |
| Dlouhodobé pohledávky                   |             | 525               | 525               |
| <b>Dlouhodobý majetek celkem</b>        |             | <b>36 956 083</b> | <b>35 498 902</b> |
| Krátkodobé pohledávky                   | 3.3         | 965 208           | 1 455 781         |
| Peněžní prostředky a jejich ekvivalenty | 3.4         | 1 527 466         | 1 488 625         |
| <b>Oběžná aktiva celkem</b>             |             | <b>2 492 674</b>  | <b>2 944 406</b>  |
| <b>Aktiva celkem</b>                    |             | <b>39 448 757</b> | <b>38 443 308</b> |

(EUR)

| Pasiva                                      | Bod přílohy | 31. prosinec 2009   | 31. prosinec 2008   |
|---------------------------------------------|-------------|---------------------|---------------------|
| <b>Kapitál</b>                              |             | <b>– 24 068 815</b> | <b>– 22 012 092</b> |
| Kumulovaný deficit                          |             | – 22 012 092        | – 13 098 711        |
| Hospodářský výsledek roku – zisk +/ztráta – |             | – 2 056 723         | – 8 913 381         |
| Zaměstnanecké požitky                       | 3.5         | 56 663 864          | 52 533 398          |
| Ostatní dlouhodobé závazky                  | 3.6         | 175 000             | 175 000             |
| <b>Dlouhodobé závazky celkem</b>            |             | <b>56 838 864</b>   | <b>52 708 398</b>   |
| Rezervy na rizika a náklady                 | 3.7         | 650 000             | —                   |
| Závazky                                     | 3.8         | 6 028 708           | 7 747 002           |
| <b>Krátkodobé závazky celkem</b>            |             | <b>6 678 708</b>    | <b>7 747 002</b>    |
| <b>Pasiva celkem</b>                        |             | <b>39 448 757</b>   | <b>38 443 308</b>   |

Poznámky uvedené na straně 8 až 15 jsou nedílnou součástí této účetní závěrky.

## Výkaz výsledku hospodaření za rok 2009

(EUR)

|                                                     | Bod přílohy        | 2009                 | 2008                        |
|-----------------------------------------------------|--------------------|----------------------|-----------------------------|
| Prostředky převedené z Komise na jiné orgány        | 4.1                | 104 484 524          | 97 366 264                  |
| Výnosy ze správní činnosti                          | 4.2                | 18 622 118           | 17 487 342                  |
| Ostatní provozní výnosy                             | 4.3                | 164 861              | 143 541                     |
| <b>Provozní výnosy celkem</b>                       |                    | <b>123 271 503</b>   | <b>114 997 147</b>          |
| Osobní náklady                                      | 4.4                | – 92 264 980         | – 88 155 879 <sup>(a)</sup> |
| Náklady na dlouhodobý majetek                       | 3.1 - 3.2 &<br>4.5 | – 3 393 154          | – 3 307 315                 |
| Ostatní správní náklady                             | 4.6                | – 22 890 737         | – 19 074 703                |
| Náklady na provozní činnosti                        |                    | – 102 110            | – 74 871                    |
| <b>Provozní náklady celkem</b>                      |                    | <b>– 118 650 981</b> | <b>– 110 612 768</b>        |
| <b>Přebytek / (deficit) z provozních činností</b>   |                    | <b>4 620 522</b>     | <b>4 384 379</b>            |
| Finanční výnosy                                     | 4.7                | 59 266               | 193 432                     |
| Finanční náklady                                    | 4.8                | – 15 125             | – 15 067                    |
| Pohyb důchodů (– náklady, + výnosy)                 | 3.5 & 4.9          | – 6 721 386          | – 13 476 125 <sup>(a)</sup> |
| <b>Přebytek / (deficit) z neprovozních činností</b> |                    | <b>– 6 677 245</b>   | <b>– 13 297 760</b>         |
| <b>Výsledek hospodaření za rozpočtový rok</b>       |                    | <b>– 2 056 723</b>   | <b>– 8 913 381</b>          |

<sup>(a)</sup> **Přepřepočované (a znovu vykázané) údaje za loňský rok v souladu s účetním pravidlem ES č. 14:**

Jak se vysvětluje v bodě 4.9 přílohy k výkazu výsledku hospodaření, u roku 2008 se přeúčtovává částka v čisté výši 712 650 EUR z „osobních výdajů“ do „pohybu důchodů“ s cílem zajistit řádnou srovnatelnost informací mezi rokem 2008 a rokem 2009. Toto přeúčtování nemá na konečný výsledek hospodaření daného roku ani na rozvahu žádný dopad.

Poznámky uvedené na straně 8 až 15 jsou nedílnou součástí této účetní závěrky.

## Výkaz peněžních toků za rok 2009

(EUR)

|                                                                          | 2009               | 2008               |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
| <b>Výsledek hospodaření za rozpočtový rok</b>                            | <b>– 2 056 723</b> | <b>– 8 913 381</b> |
| <b>Provozní činnosti – Opravy</b>                                        |                    |                    |
| Odpisy (dlouhodobý nehmotný majetek)                                     | 184 798            | 131 022            |
| Odpisy (dlouhodobý hmotný majetek)                                       | 3 206 079          | 2 073 498          |
| Zvýšení/(snížení) rezerv na rizika a závazky                             | 650 000            | —                  |
| Zvýšení/(snížení) u snížení hodnoty pochybných pohledávek                | – 1 790            | 1 790              |
| (Zvýšení)/snížení dlouhodobých pohledávek                                | —                  | 25                 |
| (Zvýšení)/snížení krátkodobých pohledávek                                | 492 568            | 219 123            |
| (Zvýšení)/snížení pohledávek vůči subjektům EU                           | – 205              | 3 078              |
| Zvýšení/(snížení) ostatních dlouhodobých závazků                         | —                  | —                  |
| Zvýšení/(snížení) závazků                                                | – 1 629 818        | – 545 311          |
| Zvýšení/(snížení) závazků vůči subjektům EU                              | – 88 476           | 49 834             |
| <b>Čisté peněžní toky z provozních činností</b>                          | <b>756 433</b>     | <b>– 6 980 322</b> |
| <b>Peněžní toky z investičních činností</b>                              |                    |                    |
| Pořízení dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku (–)                  | – 4 850 333        | – 5 439 210        |
| Příjmy z dlouhodobého hmotného a nehmotného majetku (+)                  | —                  | 1 228 068          |
| (Zisk)/ztráta z prodeje pozemků, budov a zařízení                        | 2 275              | 1 360              |
| <b>Čisté peněžní toky z investičních činností</b>                        | <b>– 4 848 058</b> | <b>– 4 209 782</b> |
| <b>Zvýšení/(snížení) zaměstnaneckých požitků</b>                         | <b>4 130 466</b>   | <b>10 665 938</b>  |
| Čistý přírůstek/(úbytek) peněžních prostředků a jejich ekvivalentů       | 38 841             | – 524 166          |
| <b>Peněžní prostředky a jejich ekvivalenty k počátku účetního období</b> | <b>1 488 625</b>   | <b>2 012 791</b>   |
| <b>Peněžní prostředky a jejich ekvivalenty ke konci účetního období</b>  | <b>1 527 466</b>   | <b>1 488 625</b>   |

Poznámky uvedené na straně 8 až 15 jsou nedílnou součástí této účetní závěrky.

**Výkaz změn vlastního kapitálu za rok 2009**

(EUR)

| Kapitál                                                    | Kumulovaný deficit  | Výsledek hospodaření za rozpočtový rok | Kapitál (celkem)    |
|------------------------------------------------------------|---------------------|----------------------------------------|---------------------|
| <b>Zůstatek k 31. prosinci 2008</b>                        | <b>– 13 098 711</b> | <b>– 8 913 381</b>                     | <b>– 22 012 092</b> |
| Rozdělení výsledku hospodaření za předchozí rozpočtový rok | – 8 913 381         | 8 913 381                              | —                   |
| Výsledek hospodaření za rozpočtový rok                     |                     | – 2 056 723                            | – 2 056 723         |
| <b>Zůstatek k 31. prosinci 2009</b>                        | <b>– 22 012 092</b> | <b>– 2 056 723</b>                     | <b>– 24 068 815</b> |

Poznámky uvedené na straně 8 až 15 jsou nedílnou součástí této účetní závěrky.

## Účetní metody a příloha k účetní závěrce

### 1. Obecně

Evropský účetní dvůr (dále jen „Účetní dvůr“) byl založen Bruselskou smlouvou ze dne 22. července 1975 a svoji činnost jako orgán vnější kontroly Unie se sídlem v Lucemburku zahájil v říjnu 1977.

#### Poslání Evropského účetního dvora

Evropský účetní dvůr byl zřízen Smlouvou jako orgán kontroly hospodaření EU. Jako externí auditor EU se podílí na zlepšování finančního řízení EU a vystupuje jako nezávislý ochránce finančních zájmů občanů Evropské unie.

Účetní dvůr poskytuje auditní služby, v jejichž rámci posuzuje příjmy a výdaje EU. Zkoumá, zda byly finanční operace řádně zaznamenány a vykazány, legálně a správně provedeny a zda jejich řízení bylo hospodárné, efektivní a účelné. Účetní dvůr o výsledcích svých auditů informuje ve srozumitelných, relevantních a objektivních zprávách. Kromě toho se vyjadřuje k otázkám finančního řízení.

Účetní dvůr podporuje odpovědnost a transparentnost a je nápomocen Evropskému parlamentu a Radě při dohledu nad plněním rozpočtu EU, především během udílení absolutoria. Zasazuje se o to, aby byl efektivně fungující organizací na špičce vývoje v oblasti auditu veřejných orgánů a veřejné správy.

Rozpočtový rok Účetního dvora začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

### 2. Významné účetní metody a prezentace účetní závěrky

#### 2.1 Základ prezentace

Účetní závěrka se sestavuje v souladu s ustanoveními nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství, a nařízením Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k uvedenému finančnímu nařízení Rady.

Účetní závěrka se sestavuje v souladu s účetními pravidly Evropské unie (účetní pravidla ES), která vycházejí z mezinárodních účetních standardů pro veřejný sektor (IPSAS – *International Public Sector Accounting Standards*). Účetní pravidla přijímá po poradě s ostatními orgány a institucemi účetní Komise.

#### 2.2 Oceňování zůstatků a operací v cizích měnách

Peněžní položky v jiných měnách než euru se převádějí na euro směnným kurzem platným k datu operace.

Kurzové zisky a ztráty vzniklé v důsledku vypořádání operací v cizích měnách a při přepočtu peněžních aktiv a pasiv denominovaných v cizích měnách podle směnných kurzů ke konci roku jsou zaúčtovány ve výkazu výsledku hospodaření.

Zůstatky peněžních aktiv a pasiv ke konci roku denominované v cizích měnách se převádí na eura na základě směnných kurzů platných 31. prosince.

#### 2.3 Dlouhodobý nehmotný a hmotný majetek

Dlouhodobý nehmotný a hmotný majetek se vykazuje v historických cenách po odečtení odpisů a snížení hodnoty. Položky nízké hodnoty (nižší než 420 EUR) se vykazují jako náklady během roku pořízení. Majetek dodaný během účetního období, který však nebyl ke konci roku zaplacen, se vykazuje jako „nedokončený“. Nedokončený majetek rovněž zahrnuje ke konci roku stále probíhající velké stavební projekty.

Odpisy se rozúčtovávají lineární metodou počínaje měsícem pořízení na předpokládanou dobu použitelnosti následujícím způsobem:

|                                                              |                                          |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Nehmotný majetek (licence na počítačové programové vybavení) | 4 roky                                   |
| Budovy                                                       | 25 let nebo očekávaná doba použitelnosti |
| Zařízení, stroje a vybavení                                  | 4 roky, 8 let                            |
| Nábytek a vozový park                                        | 4 roky, 8 let, 10 let                    |
| Počítačové technické vybavení                                | 4 roky                                   |
| Úpravy pronajatých budov                                     | délka pronájmu                           |
| Ostatní zařízení budov a staveb                              | 4 roky, 6 let, 8 let                     |

#### 2.4 Zaměstnanecké požitky

Podle článku 19 nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 ze dne 18. října 1977 o platových poměrech členů Účetního dvora (Úř. věst. L 268, 20.10.1977, s. 1) představují zaměstnanecké požitky budoucí důchodové nároky členů Účetního dvora. O požitcích stanovených tímto důchodovým systémem se účtuje v rozpočtu Unie a členské státy společně zaručují výplatu těchto požitků.

Závazek k budoucím důchodovým platbám se účtuje a uvádí v souladu s účetním pravidlem ES č. 12 „Zaměstnanecké požitky“. Metodika výpočtu závazku zohledňuje charakteristické rysy důchodového systému v souladu s ustanoveními účetního pravidla IPSAS 25 (Mezinárodní účetní standardy pro veřejný sektor).

IPSAS 25 vyžaduje, aby se zaměstnanecké požitky po skončení pracovního poměru posuzovaly podle svého aktuálního stavu (tj. když člen získá svá důchodová práva). Pojistněmatematický závazek se stanovuje průběžně, přičemž se zohledňují jak požitky slíbené v průběhu aktivního života, tak předpokládaná zvýšení platů. K výpočtu hodnoty závazku se používá pojistněmatematická metoda zvaná „přírůstková metoda“.

Závazek se snižuje o odhad částky daně, která bude na budoucí důchodové platby uplatněna, neboť tyto daně se vrací do rozpočtu EU jako příjem.

Důchodový závazek se každoročně přepočítává k rozvahovému dni. Ve výkazu výsledku hospodaření důchodové náklady daného roku sestávají z důchodů vyplacených v průběhu roku a opravy důchodového závazku ke konci roku, obojí bez daně. O pojistněmatematických ziscích a ztrátách se účtuje ve výkazu výsledku hospodaření.

Pokud jde o možná „aktiva plánu“, Evropská unie v současné době žádná aktiva určená pro financování důchodových závazků nemá.

## 2.5 Rezervy na rizika a náklady

Rezervy na rizika a náklady slouží k pokrytí ztrát nebo dluhů, jejichž povaha je jasně dána a u nichž je pravděpodobné nebo jisté, že k datu sestavení rozvahy vzniknou, ale u nichž je nejistá jejich výše nebo datum jejich vzniku.

## 2.6 Účtování nákladů

Operace a události jsou v účetní závěrce zaúčtovány v období, k němuž se vztahují. Na konci účetního období se výdaje příštích období účtují podle množství dodaného zboží či podílu poskytnutých služeb.

Naopak některé platby provedené v běžném roce se týkají následných období a jsou účtovány jako náklady příštích období, které budou do těchto následných období zahrnuty.

Na výpočet výdajů a nákladů příštích období ke konci roku se odkazuje jako na oddělení účetních období. Pro související postup byla zavedena podrobná metodika a poskytnuty praktické pokyny.

## 3. Příloha k rozvaze

### 3.1 Dlouhodobý nehmotný majetek

Pohyby dlouhodobého nehmotného majetku v roce 2009:

(EUR)

|                                | Hrubá účetní hodnota k 1. lednu 2009 | Přírůstky      | Úbytky   | Hrubá účetní hodnota k 31. prosinci 2009 | Oprávký (nehmotného majetku) k 31. prosinci 2009 | Čistá účetní hodnota k 31. prosinci 2009 |
|--------------------------------|--------------------------------------|----------------|----------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Počítačové programové vybavení | 629 882                              | 168 220        | —        | 798 102                                  | – 396 886                                        | 401 216                                  |
| <b>Celkem</b>                  | <b>629 882</b>                       | <b>168 220</b> | <b>—</b> | <b>798 102</b>                           | <b>– 396 886</b>                                 | <b>401 216</b>                           |

### 3.2 Dlouhodobý hmotný majetek

Pohyby dlouhodobého hmotného majetku v roce 2009:

(EUR)

|                                 | Hrubá účetní hodnota k 1. lednu 2009 | Přírůstky        | Úbytky a reklasifikace | Hrubá účetní hodnota k 31. prosinci 2009 | Oprávký (hmotného majetku) k 31. prosinci 2009 | Čistá účetní hodnota k 31. prosinci 2009 |
|---------------------------------|--------------------------------------|------------------|------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Pozemky                         | 776 630                              | —                | —                      | 776 630                                  | —                                              | 776 630                                  |
| Budovy                          | 52 074 987                           | 7 515            | 1 392 129              | 53 474 631                               | – 26 319 838                                   | 27 154 793                               |
| Zařízení, stroje a vybavení     | 131 603                              | 68 128           | – 3 402                | 196 329                                  | – 116 064                                      | 80 265                                   |
| Počítačové technické vybavení   | 4 187 142                            | 507 846          | —                      | 4 694 988                                | – 3 603 516                                    | 1 091 472                                |
| Nábytek a vozový park           | 2 042 600                            | 198 610          | – 158 011              | 2 083 199                                | – 1 306 282                                    | 776 917                                  |
| Ostatní zařízení budov a staveb | 1 899 367                            | 82 907           | – 1 758                | 1 980 516                                | – 1 808 983                                    | 171 533                                  |
| Nedokončený majetek             | 4 077 754                            | 3 817 107        | – 1 392 129            | 6 502 732                                | —                                              | 6 502 732                                |
| <b>Celkem</b>                   | <b>65 190 083</b>                    | <b>4 682 113</b> | <b>– 163 171</b>       | <b>69 709 025</b>                        | <b>– 33 154 683</b>                            | <b>36 554 342</b>                        |

„Nedokončený majetek“ představuje aktiva, která byla dodána zčásti nebo byla dodána, ale do konce roku nebyla vyfakturována. Rovněž zahrnuje ke konci roku stále probíhající velké stavební projekty. Když je dodávka přijata a je předložena faktura, jsou související aktiva přeúčtována do příslušné položky.

Hodnota nedokončeného majetku k 31. prosinci 2009 je 6 502 732 EUR a odpovídá studiím k budově K3

(2 077 656 EUR) a stavebním pracím v souvislosti s bezpečností a zdravím při práci v budově K1 (4 425 076 EUR).

Částka ve výši 1 392 129 EUR na renovaci a modernizaci konferenční místnosti v budově K1 byla letos převedena do položky „budovy“.

### 3.3 Krátkodobé pohledávky

|                                                                                                                | (EUR)             |                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
|                                                                                                                | 31. prosinec 2009 | 31. prosinec 2008 |
| Krátkodobé pohledávky především z převodu důchodových nároků zaměstnanců z důchodových systémů členských států | 398 142           | 504 166           |
| Různé pohledávky týkající se převážně platových nákladů a záloh na služební cesty                              | 367 360           | 335 446           |
| Náklady příštích období na pronájem budov a smlouvy na informační technologie                                  | 197 446           | 614 114           |
| Pohledávka od subjektů EU (Úřad pro úřední tisky)                                                              | 2 260             | 2 055             |
| <b>Celkem</b>                                                                                                  | <b>965 208</b>    | <b>1 455 781</b>  |

### 3.4 Peněžní prostředky a jejich ekvivalenty

|                     | (EUR)             |                   |
|---------------------|-------------------|-------------------|
|                     | 31. prosinec 2009 | 31. prosinec 2008 |
| Hotovost            | 1 000             | 1 000             |
| Běžný bankovní účet | 1 526 466         | 1 487 625         |
| <b>Celkem</b>       | <b>1 527 466</b>  | <b>1 488 625</b>  |

### 3.5 Zaměstnanecké požitky

Závazky na budoucí důchodové platby se počítají bez daní vybíraných z budoucích důchodových plateb (viz také bod 2.4).

|                                          | (EUR)             |                   |
|------------------------------------------|-------------------|-------------------|
|                                          | 31. prosinec 2009 | 31. prosinec 2008 |
| Hrubá částka                             | 68 741 798        | 63 730 921        |
| Daňová sazba (%)                         | 17,57             | 17,57             |
| Daně                                     | 12 077 934        | 11 197 523        |
| <b>Čistá částka bez daně</b>             | <b>56 663 864</b> | <b>52 533 398</b> |
| <b>Změna čistého důchodového závazku</b> | <b>4 130 466</b>  | <b>10 665 938</b> |

Důchodový plán pro členy je plán definovaných požitků. Definovanými požitky v tomto kontextu jsou:

- přechodné příspěvky (vyplácené na konci tříletého mandátu),
- starobní důchod,
- invalidní důchod a příspěvky,
- pozůstalostní důchod (vypláceny po úmrtí člena, ať již k němu dojde před odchodem do důchodu nebo po něm).

Kategorie příjemců, u nichž je třeba závazek vyčíslit:

- aktivní členové,
- neaktivní členové s přechodným příspěvkem,
- neaktivní členové po přechodném období (důchod jako náklad příštího období),
- členové v důchodu,
- osoby s trvalou invaliditou,

- osoby s dočasnou invaliditou,
- pozůstalí manželé a manželky,
- sirotci.

Výpočet závazku provádí Eurostat za pomoci kvalifikovaného nezávislého odborníka a s ohledem na uplatňování metodiky a na definici odpovídajících pojistněmatematických předpokladů.

Posouzení důchodového závazku vyžaduje manipulaci s proměnnými, které souvisejí s ekonomickými a demografickými aspekty. Hodnoty přiřazené těmto proměnným vycházejí ze sběru informací, odhadů nebo jsou dokonce stanoveny libovolně.

K hlavním pojistněmatematickým předpokladům patřila odhadovaná nominální diskontní sazba (4,1 % v prosinci 2009), očekávaná dlouhodobá inflace (2,3 % v prosinci 2009) a obecné zvýšení platů (0 % v prosinci 2009). V prosinci 2008 byly těmto proměnným přiřazeny tyto hodnoty pro tyto proměnné tyto hodnoty: 3,7 %, 1,5 % a 0,3 %.

Změnu hrubého důchodového závazku v průběhu roku 2009 nelze připsat změně metodiky nebo jinému neobvyklému faktoru. Tento vývoj lze vysvětlit následovně:

| (EUR)                                                                                |             |                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------|
| <b>Hrubý důchodový závazek k 31. prosinci 2008</b>                                   |             | <b>63 730 921</b> |
| <b>Změna závazku zapříčiněná novými účastníky</b>                                    |             | <b>0</b>          |
| <b>Změna závazku související s charakteristickými vlastnostmi stálé populace</b>     |             | <b>3 958 178</b>  |
| Náklady v souvislosti se službou „stálé“ populace                                    | 5 614 685   |                   |
| Úrokové náklady „stálé“ populace                                                     | 2 510 704   |                   |
| Důchody vyplácené v průběhu roku                                                     | – 2 977 454 |                   |
| Historické pojistněmatematické zisky a ztráty                                        | – 1 189 757 |                   |
| <b>Pojistněmatematické zisky a ztráty vyplývající ze změn předpokladů</b>            |             | <b>1 052 699</b>  |
| Úroky                                                                                | 3 295 980   |                   |
| Věková analýza                                                                       | 0           |                   |
| Obecné zvýšení platů                                                                 | – 2 243 281 |                   |
| Jiné změny pojistněmatematických předpokladů                                         | 0           |                   |
| <b>Pojistněmatematické zisky a ztráty vyplývající ze změn metodiky a jiných změn</b> |             | <b>0</b>          |
| <b>Hrubý důchodový závazek k 31. prosinci 2009</b>                                   |             | <b>68 741 798</b> |

„Náklady v souvislosti se službou“ odrážejí skutečnou hodnotu dodatečných důchodových práv získaných aktivními členy v souvislosti se službou v průběhu roku.

„Úrokové náklady“ vznikají v důsledku zvyšování věku členů, kteří zatím nejsou v důchodu. Členové jsou starší a doba mezi novým datem ocenění a datem, kdy obdrží své budoucí požitky, je o jeden rok kratší.

U „důchodů vyplacených v průběhu roku“ se jedná o platby v průběhu roku. Podrobně o nich pojednává bod 4.9.

„Pojistněmatematické zisky a ztráty“ vznikají z rozdílů mezi očekáváními plynoucími z předpokladů na následující rok a tím, co se v tomto roce skutečně událo.

### 3.8 Závazky

|                                                                                               | (EUR)             |                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|
|                                                                                               | 31. prosince 2009 | 31. prosince 2008 |
| Krátkodobé závazky                                                                            | 548 543           | 540 605           |
| Různé platové závazky a závazky vůči zaměstnancům                                             | 425 994           | 427 175           |
| Výdaje příštích období – jiné než orgány EU                                                   | 4 161 463         | 5 918 135         |
| Výdaje příštích období – orgány EU                                                            | 874 060           | 753 963           |
| Závazky vůči konsolidovaným subjektům EU, převážně vůči Evropské radě a Evropskému parlamentu | 18 648            | 107 124           |
| <b>Celkem</b>                                                                                 | <b>6 028 708</b>  | <b>7 747 002</b>  |

„Výdaje příštích období – jiné než orgány EU“ zahrnují hodnotu nevyčerpané dovolené ke konci roku, která se snižuje z 1 936 117 EUR v roce 2008 na 1 799 770 EUR v roce 2009.

## 4. Příloha k výkazu výsledku hospodaření

4.1 „Prostředky převedené z Komise na jiné orgány a instituce“ představují měsíční žádosti Účetního dvora o poskytnutí finančních prostředků k doplnění jeho bankovního účtu, které jsou adresovány Komisi.

4.2 „Výnosy ze správní činnosti“ tvoří převážně srážky z platů členů a zaměstnanců na daně a příspěvky na sociální zabezpečení.

4.3 „Ostatní provozní výnosy“ pocházejí kromě jiného z prodeje publikací Úřadem pro publikace.

4.4 „Osobní náklady“ zahrnují platy členů a stálých, smluvních a dočasných zaměstnanců. Přechodné příspěvky pro bývalé členy a daně související s důchody a přechodnými příspěvky členů jsou nyní součástí položky „pohyb důchodů“ (viz bod 4.9).

### 3.6 Ostatní dlouhodobé závazky

Částka 175 000 EUR je na základě smlouvy splatná při ukončení pronájmu budovy K9.

### 3.7 Rezervy na rizika a náklady

Komise se odvolala k Soudnímu dvoru ve věci úpravy platů zaměstnanců EU, o níž rozhodla Rada v prosinci 2009 (1,85 %) a která byla nižší, než úprava navrhovaná Komisí (3,7 %).

V případě Účetního dvora se tato rozporovaná částka odhaduje na 650 000 EUR bez daně a odpovídá zvýšení platů o 1,85 % za období od 1. července 2009 do 31. prosince 2009.

4.5 „Náklady na dlouhodobý majetek“ představují odpisy hmotného a nehmotného majetku.

4.6 Nejvýznamnější položky „ostatních správních nákladů“:

- pronájem budov a související náklady,
- informační technologie a telekomunikace,
- výdaje na služební cesty,
- úklidové a bezpečnostní služby.

4.7 „Finanční výnosy“ jsou bankovní úroky z běžného účtu Účetního dvora.

4.8 „Finanční náklady“ jsou bankovní poplatky za běžný účet Účetního dvora.

4.9 Položka „pohyb důchodů“ zahrnuje veškeré náklady související s důchody členů Účetního dvora. Patří sem důchody a přechodné příspěvky vyplacené v průběhu roku a oprava ke konci roku u souvisejícího závazku ke všem budoucím důchodovým platbám.

Protože důchodový závazek nyní zahrnuje náklady na přechodné příspěvky, přechodné příspěvky vyplacené v průběhu roku by měly být součástí položky „pohyb důchodů“. V účetní závěrce za rok 2008 to takto vykázáno nebylo a přechodné příspěvky (1 095 429 EUR) a daně odečtené z plateb (– 382 779 EUR) byly vykázány v rámci „osobních nákladů“.

V souladu s účetním pravidlem ES č. 14 a podle níže uvedené tabulky je třeba tyto dvě částky přeúčtovat, aby mohly být údaje za rok 2008 přepracovány (a znovu vykázány) a byla zajištěna řádná srovnatelnost informací mezi roky 2008 a 2009. Toto přeúčtování nemá na konečný výsledek hospodaření daného roku ani na rozvahu žádný dopad.

| (EUR)                                                |                  |                                         |                     |
|------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------|---------------------|
|                                                      | 2 009            | 2008 Přepracováno<br>(a znovu vykázáno) | 2008 Účetní závěrka |
| <b>Změny čistého důchodového závazku členů</b>       | <b>4 130 466</b> | <b>10 665 938</b>                       | <b>10 665 938</b>   |
| Vyplacené doživotní důchody                          | 2 020 586        | 1 750 629                               | 1 750 629           |
| Vyplacené pozůstalostní důchody                      | 356 249          | 346 908                                 | 346 908             |
| Vyplacené přechodné dávky                            | 542 642          | 1 095 429                               | —                   |
| Vyplacené invalidní důchody                          | 57 977           | —                                       | —                   |
| <b>Důchody vyplacené v průběhu roku – mezisoučet</b> | <b>2 977 454</b> | <b>3 192 966</b>                        | <b>2 097 537</b>    |
| <b>Daně odečtené z plateb</b>                        | <b>– 386 534</b> | <b>– 382 779</b>                        | <b>—</b>            |
| <b>Celkový pohyb důchodů</b>                         | <b>6 721 386</b> | <b>13 476 125</b>                       | <b>12 763 475</b>   |

## 5. Podrozvahové položky

### 5.1 Podmíněná aktiva

V souladu se smluvními závazky poskytli dodavatelé tyto bankovní záruky:

| (EUR)                       |                   |
|-----------------------------|-------------------|
|                             | 31. prosinec 2009 |
| Cestovní kancelář           | 100 000           |
| Renovace budovy K1          | 545 951           |
| Projektové řízení budovy K3 | 578 000           |
| Leasing vozového parku      | 75 000            |
| Pojišťovna                  | 1 361             |
| Telekomunikace              | 20 000            |
| <b>Celkem</b>               | <b>1 320 312</b>  |

### 5.2 Závazky k budoucímu financování

| (EUR)                                                                                                                                       |                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                                                                                                                                             | 31. prosinec 2009 |
| Operativní leasing k budovám                                                                                                                | 11 683 829        |
| Operativní leasing na informačnětechnologické vybavení, vozy a další vybavení                                                               | 1 001 910         |
| <b>Mezisoučet</b>                                                                                                                           | <b>12 685 739</b> |
| Závazky proti dosud nečerpaným prostředkům ( <i>restant à liquider</i> – zbývající závazky), po odečtení výdajů příštích období za rok 2010 | 56 918 665        |
| <b>Celkem</b>                                                                                                                               | <b>69 604 404</b> |

Zbývající závazky (*restant à liquider*) jsou součástí rozpočtového účetnictví, který odpovídá hodnotě zbývajících závazků. Jde o rozdíl mezi přijatými závazky a platbami, který vzniká z důvodu časové prodlevy mezi přijetím závazku a provedením příslušné platby.

Příčinou nárůstu zbývajících závazků oproti loňskému roku je výstavba nové budovy K3.

### 5.3 Stavební projekty Účetního dvora

Účetní dvůr se nastěhoval do svého ústředí (budovy K1) v roce 1988 a tuto budovu i pozemek, na kterém stojí, zakoupil přímo v roce 1990. V roce 1999 uzavřel Účetní dvůr s lucemburským státem rámcovou smlouvu, jejímž prostřednictvím získal za částku 1 EUR právo použít další pozemek po dobu 49 let (dobu platnosti lze jednou prodloužit) pro stavbu přístavby (budova K2). U druhé přístavby (budovu K3) však z důvodu odlišných realizačních podmínek projektu uzavřely 22. února 2008 lucemburský stát a Účetní dvůr novou rámcovou smlouvu.

Co se týče obou pozemků pro dvě výše zmíněné přístavby (K2 i K3), stát je prodal Účetnímu dvoru za symbolickou cenu 1 EUR. Pokud by naopak Účetní dvůr hodlal někdy postoupit jednu nebo druhou budovu třetí straně, která by nebyla subjektem nebo orgánem či institucí Společenství, vrátí Účetní dvůr pozemek do vlastnictví státu za symbolickou cenu 1 EUR, přičemž lucemburský stát má na budovu předkupní právo za cenu, kterou určí nezávislý znalec. Pokud se stát rozhodne tohoto předkupního práva nevyužít, udělí kupujícímu budovy právo užívat pozemky.

V Lucembursku se povoluje používání kancelářských budov na dobu 15 let. Po uplynutí této doby musí být budova modernizována, aby splňovala platné normy v oblasti zdraví, bezpečnosti a životního prostředí. Proto musely být v budově K1 v průběhu uplynulých dvou let provedeny práce v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Ačkoliv obecně je lze nyní považovat za dokončené, jejich formální konečné schválení bude potvrzeno v roce 2010. Budova K2 se používá od listopadu 2003 a její povolení k provozu (*autorisation d'exploitation*) tedy platí do roku 2018.

Práce na stavbě budovy K 3 byly zahájeny v březnu 2010. První část financování ve výši 55 milionů EUR byla zahrnuta do rozpočtu na rok 2009. Část těchto prostředků byla vydána v roce 2009 a rozdíl je uveden mezi zbývajících závazky (*restant à liquider*) (viz bod 5.2). Tento rozdíl připadá na smlouvy se stavebními společnostmi, které budou podepsány v roce 2010. Dne 15. června 2009 po zveřejnění otevřené výzvy k podávání nabídek podepsal Účetní dvůr s jedním konsorciem jako projektovým manažerem smlouvy o poskytování služeb pro výstavbu budovy K3. Povinností

projektového manažera je mimo jiné jménem Účetního dvora zajišťovat a podepisovat smlouvy se stavebními společnostmi, monitorovat provádění stavebních prací a před provedením platby kontrolovat příslušné faktury. Po ověření faktur a schválení platby odpovědnými útvary Účetního dvora odpovídá za provedení platby stavebním společností projektový manažer. Projektový manažer tak přijímá vůči stavebním společnostem finanční závazky. Smlouva mezi Účetním dvorem a projektovým manažerem jako protiváhu vyžaduje, aby Účetní dvůr měl v rámci rozpočtových limitů dostatečné prostředky na pokrytí závazků projektového manažera vůči stavebním společnostem. Aby byly tyto prostředky zajištěny, podepsal Účetní dvůr svěřeneckou smlouvu s místní bankou, a má tedy prostředky poskytnuté rozpočtovým orgánem k dispozici. Využitím svěřenecké smlouvy jsou současně chráněny finanční zájmy Unie.

#### 5.4 Možné závazky vyplývající ze soudních sporů

Žádné.

### Informace k rozpočtu na rozpočtový rok 2009

#### A. Výpočet rozpočtového výsledku

Rozpočtový výsledek daného roku se počítá na základě údajů o plnění rozpočtu. Zpráva o rozpočtovém a finančním řízení za rozpočtový rok 2009 byla zveřejněna v Úředním věstníku (Úř. věst. C 120, 7.5.2010).

2009

(EUR)

|                                                                          |                      |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Platby z rozpočtových prostředků daného roku                             | - 112 158 034        |
| Platby z přenesených rozpočtových prostředků                             | - 10 765 996         |
| Platby z rozpočtových prostředků souvisejících s účelově určenými příjmy | - 81 640             |
| Inkasní příkazy z daného roku inkasované v průběhu tohoto roku           | 18 395 817           |
| Inkasní příkazy z předchozích let inkasované v průběhu tohoto roku       | 418 209              |
| Oprava inkasních příkazů z předchozích let                               | - 99                 |
| Prostředky na platby přenesené do příštího roku                          | - 61 670 191         |
| Rozpočtové prostředky přenesené z předchozích let                        | 12 300 284           |
| Oprava související s přenosem účelově určených příjmů                    | 340 212              |
| <b>Rozpočtový výsledek</b>                                               | <b>- 153 221 438</b> |

Mezi původním a konečným rozpočtem nedošlo k žádným doplněním ani snížením.

#### B. Odsouhlasení výsledku hospodaření s rozpočtovým výsledkem

2009

(EUR)

|                                                                                 |                      |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>Výkaz výsledku hospodaření daného roku</b>                                   | <b>- 2 056 723</b>   |
| <i>Oprava bodů zahrnutých v hospodářském, ale nikoliv rozpočtovém výsledku</i>  | <b>- 83 729 389</b>  |
| Rozdíl mezi příjmy a výdaji příštích období ke konci předchozího a běžného roku | 1 322 190            |
| Prostředky poskytnuté Komisi                                                    | - 104 484 524        |
| Rozdíl v nezaplacených fakturách ke konci roku                                  | - 1 755 403          |
| Odpisy dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku                               | 3 393 154            |
| Rozdíly v rezervách                                                             | 7 371 386            |
| Rozdíl ve snížení hodnoty                                                       | - 1 790              |
| Zatím neinkasované inkasní příkazy běžného roku                                 | - 395 270            |
| Platby z přenesených rozpočtových prostředků                                    | 10 765 996           |
| Ostatní                                                                         | 326                  |
| Kurzové rozdíly                                                                 | 54 546               |
| <i>Oprava bodů zahrnutých v rozpočtovém, ale nikoliv hospodářském výsledku</i>  | <b>- 67 435 326</b>  |
| Pořízení majetku (uhrazeno v průběhu roku)                                      | - 5 466 001          |
| Inkasní příkazy z předchozích let inkasované v průběhu roku                     | 418 209              |
| Prostředky na platby přenesené do příštího roku                                 | - 61 670 191         |
| Zrušení nevyužitých přenesených prostředků na platby z předchozího roku         | 1 534 289            |
| Oprava související s přenosem účelově určených příjmů                           | 340 212              |
| Důchodové platby (jde o rozpočtové platby, ale účtují se proti rezervám)        | - 2 590 920          |
| Jiné                                                                            | - 924                |
| <b>Rozpočtový výsledek</b>                                                      | <b>- 153 221 438</b> |

**Nezávislá zpráva o ověření**

Vedení  
Evropského účetního dvora

Prověřili jsme, že finanční zdroje přidělené Evropskému účetnímu dvoru (dále jen „Účetní dvůr“) Evropskou komisí byly použity k zamýšleným účelům a že kontrolní postupy zavedené schvalujícími osobami poskytují potřebné záruky, které zajišťují soulad finančních operací s platnými pravidly a předpisy pro finanční zdroje, které byly poskytnuty a použity v období od 1. ledna 2009 do 31. prosince 2009.

Za vedení účetnictví a evidence a vytvoření a zajištění vhodných kontrol odpovídá vedení Účetního dvora. Naší úlohou je vydat na základě naší prověrky výrok.

Prověрку jsme provedli v souladu s mezinárodním standardem pro ověřovací zakázky „Ověřovací zakázky, které nejsou auditem ani prověrkami historických finančních informací“ (ISAE 3000), přijatým Institutem auditorů (*Institut des Réviseurs d'Entreprises*). Tento standard vyžaduje, abychom naši prověrku naplánovali a provedli tak, aby mohlo být s přiměřenou jistotou zjištěno zneužití zdrojů významně ovlivňující účetnictví Účetního dvora. Při naší práci jsme na základě testování a vzorků prověřovali především důkazní informace o tom, že:

- zdroje přidělené Účetnímu dvoru byly použity k zamýšleným účelům,
- zavedené kontrolní postupy poskytují potřebné záruky, které zajišťují soulad finančních operací s platnými pravidly a předpisy.

Jako kritéria pro naši prověrku jsme použili tato pravidla a předpisy:

- nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu (dále jen „rozpočet“) Evropských společenství (dále jen „finanční nařízení“),
- nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství (dále jen „prováděcí pravidla“),
- rozhodnutí Evropského účetního dvora č. 36/2007 o vnitřních předpisech pro plnění rozpočtu přijaté dne 12. července a 19. července 2007. Tato ustanovení jsou součástí postupů stanovených Smlouvami nebo dohodami uzavřenými na jejich základě, které upravují provozní procesy související s plněním rozpočtu.

Jako kritéria jsme použili především tyto vnitřní předpisy:

- Článek 7 – Podpisy – „Každý účastník podílející se na přípravě, kontrole a evidenci operací, kterými se stanoví a získávají zpět příjmy nebo přijímají závazky k částkám a provádějí platby, potvrdí podpisem s uvedením data svoji účast.“
- Článek 9 – Stavební projekty – „Před tím, než Účetní dvůr udělí souhlas se smluvním závazkem týkajícím se takového projektu, předloží příslušný útvar vysvětlující dokument, ve kterém bude zdůvodněna slučitelnost projektu s finančním rámcem.“
- Článek 16 – Provádění plateb – „Účetní provede platební příkazy vymezené v článku 80 finančního nařízení poté, co zkontroluje povinné údaje popsané v čl. 103 odst. 1 a v článku 104 prováděcích pravidel.“
- Článek 23.1 – Převody prostředků – „Podle článku 21 finančního nařízení se prostředky věcně člení do hlav a kapitol. Kapitoly se dále člení do článků a bodů.“

- Článek 23.2 – Převody prostředků – „Veškeré žádosti o převod budou obsahovat vysvětlení, proč jsou prostředky nedostatečné. Žádost o převod podepíše odpovědný ředitel.“
- Článek 24 – Přenosy prostředků – „Odpovědná schvalující osoba vypracuje výčet zachycující dostupný zůstatek závazků; tento zůstatek bude na rozpočtových účtech upraven tak, že se zohlední prostředky, které mají být zrušeny, a bude zobrazovat prostředky, které mají být přeneseny.“
- Článek 26 – Soupisy majetku – „Soupis hmotného majetku bude veden v databázi.“
- Článek 27 – Minimální řídicí postupy a postupy vnitřní kontroly – „Řídicí postupy a postupy vnitřní kontroly navrhuje schvalující osoby v souladu s minimálními standardy vnitřní kontroly přijatými Účetním dvorem. Každou rozpočtovou operaci řídí [...] osoba odpovědná za ověření *ex ante*. [...] Jestliže osoba odpovědná za ověření *ex ante* stanoví, že příslušná operace splňuje požadavky čl. 47 odst. 3 prováděcích pravidel, potvrdí její platnost a toto potvrzení zdokumentuje.“

Domníváme se, že naše prověrka poskytuje přiměřený základ pro vydání výroku.

Na základě naší práce popsané v této zprávě jsme nezjistili žádnou skutečnost, která by nás ve všech významných ohledech a podle výše popsaných kritérií vedla k přesvědčení, že:

- a) zdroje přidělené Účetnímu dvoru nebyly použity k zamýšleným účelům;
- b) zavedené kontrolní postupy neposkytují potřebné záruky, které zajišťují soulad finančních operací s platnými pravidly a předpisy.

Naše zpráva byla vypracována výhradně pro účely vymezené v prvním odstavci a pro Vaši informaci a nesmí být použita k žádným jiným účelům ani distribuována žádným jiným stranám, s výjimkou distribuce pro účely zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Lucemburku dne 29. června 2010.

PricewaterhouseCoopers SARL  
zastoupený  
Marianne WEYDERT



## CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

|                                                              |                                            |                 |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------|
| Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání          | 22 úředních jazyků EU                      | 1 100 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM | 22 úředních jazyků EU                      | 1 200 EUR ročně |
| Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání              | 22 úředních jazyků EU                      | 770 EUR ročně   |
| Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)     | 22 úředních jazyků EU                      | 400 EUR ročně   |
| Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně | mnohojazyčné:<br>23 úředních jazyků EU     | 300 EUR ročně   |
| Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení                  | jazyky, kterých se týká<br>výběrové řízení | 50 EUR ročně    |

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydáván v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

### Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_cs.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm)

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

